

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Próbaháború

Európa délnyugati viharsarkában vészjóslón gomolyognak az ólmos fekete felhők. A spanyolországi forradalom végleg elvesztette a belső polgári háború jellegét és az ott történt események most már közvetlenül azzal fenyegetnek, hogy máriól-holnapra egész Európa lángba borul. Hiába ülészik immár tizenhatszáz nemzetek szövetsége a béke és a haladás érdekében, kétséges, hogy Genf meg tudná előzni a készülő nagy veszedelmet, hiszen az eddig kitört ellenségeskedéseket sem tudta megakadályozni. Ezt bizonyítja a gyakorlat. A tények erősebbek mint a jámbor javító szándék, már pedig a valóság az, hogy bár az európai államok hivatalosan még nem üzentek egymásnak hadat, de az új világháború első felvonása már most játszódik le a szemünk előtt. Azana, a spanyol köztársaság elnöke mondja ezt és nincs okunk ebben kételkedni már azért sem, mert ő valószínűleg még sokkal többet is tud, mint amennyit mond. Az első világháborús casus belli máris megvan, a szovjet-kormány ama bejelentése, hogy feloldották éri magát a semlegesség ügyében önként vállalt kötelezettsége alól. Ez a lépés máris egyértelmű a hadüzenettel. Egyelőre csak az általános európai békegondolat arcába sújtott ez a keztyűdobás. De ha tényleg valóra válik, hogy az orosz hadihajók megjelennek majd a valenciai, barcelonai és alicantei kikötőkben, hogy a körülzárt, szorongatott Madrid védelmét tehermentesítsék, ha az orosz hajók tényleg odasietnek a Földközi-tengeri vizekre, úgy bizonyára akadnak olyan országok, amelyek szintén megteszik majd a magukét és akkor felborulhat az eddig is csak nagy verejtékkel toldott-foldott európai béke. Már pedig ezt a békét a messzi szovjet támadó erőszakával szemben csak egy módon lehetne megoldani, ha minden ország a megtámadott semlegesség megvédésére sietne. Elsősorban pedig a szomszédos államok tegyék meg ezt, amelyeknek egyaránt érdekük megvédeni vagy önmaguk szociális biztonságát a bomlasztó tendenciák ellen, mint Európa tengerét a háborús veszedelemmel szemben. Egy ilyen összefogás lehetetlené tenné az ázsiai ellenfél tétőfoglalását Európa legtávolibb csücskében, lehetetlené tenné, hogy a Komintern gunyosan kacagva ezen az elvén, ócska világ-érzen, éppen ennek, számára legtávolibb geográfiai részén szerezzen támadó bázist. Ellenben mi történik? Anglia, a világ legelső tengeri hatalma, a Földközi-tenger koronázatlan királya, visszavonul. Az előbb említett spanyol kikötőkben horgonyozó angol hadihajók az admiraltástól parancsot kaptak, hogy tüstént hagyják el azokat a spanyol vizeket, ahová az oroszok hajói készülnek. Az angol hadiflotta azért vonja vissza az említett egységeket, hogy azok így kikérüljék az esetleges konfliktusokba való bevonásukat. Így jár el a hatalmas Anglia és valószínűleg ugyanígy fog cselekedni Franciaország is, ha kenyértörésre kerül a dolog. A szovjet erői pedig ennek a semlegességnek a megnyugtató tudatában még annál biztonságosabban intézhetik hadműveleteiket Európa legtávolibb sarkában. A legközelebbi erős hatalmas államoktól tehát nem kell félniük. Azonban bizonyos, hogy sem Olaszország, sem némely más államok nem fogják eltérni ezt a beavatkozást. Már pedig, ha az

összecsapás megtörténik, egy előbb-utóbb beavatkozik majd kénytelen-kelletlen a többi állam is. Egyetlen mentség volna még az új

világháború véres előestéjén. Az összes államok közös frontja a közös veszedelem ellen. Nem elvonulás. Hanem ellenkezőleg, általa-

nos európai flottafelcsoportosulás, amely nem engedné, hogy a szovjet hadihajók bevonuljanak a spanyol vizekre. (—)

A semlegességi bizottság tegnap még nem döntött az orosz panasz tárgyában

Szovjetországnak a spanyolországi eseményekbe való beavatkozása beláthatatlan következményeket vonhat maga után. A szovjet hivatalos távirati irodája közli a Kuvan nevű orosz hadihajónak Alicante spanyol kikötőből küldött jelentését.

Eszerint ez a hajó a szovjet kormány megbízásából a madridi kormány részére fegyvert és muníciót szállított partra.

A Neva nevű orosz hajó spanyol vizekről visszatért Odesszába, hogy onnan a madridi kormány számára hadianyagot hozzon.

A londoni sajtó még mindig foglalkozik Szovjetországnak a spanyol semlegességi ügybe való beleszólásával és nyíltan attól tart, hogy súlyos komplikációkra kerülhet a sor.

Miután a szovjet most már nyíltan támogatja a madridi kormányt, az angol lapok attól tartanak, hogy ezek után Portugália, Németország és Olaszország ugyancsak nyíltan fogja támogatni a nemzeti felkelőket.

Az angol lapok megállapítják, hogy a szovjet megsértette a semlegességet.

A londoni újságok megállapítják, hogy Szovjetországnak a semlegesség ellen intézett támadása tulajdonképpen azt célozza, hogy Blum francia miniszterelnököt nyíltan a madridi kormány mellett való színvallásra bírja. A Times írja, hogyha Szovjetországnak a semlegesség állítólagos megsértése miatt esetleg kifogása lett volna, úgy kötelessége lett volna a nyilvánosság előzetes értesítése nélkül jegyzéket intézni a semlegességi bizottsághoz, amely a panaszt megvizsgálta volna. Szovjetországnak ezt a döntést be kellett volna várnia.

Ha Szovjetországnak megtagadja semlegességi kötelezett-

ségeit, azzal aláírja a madridi kormány halálos ítéletét.

Egy genfi lap jelentése szerint a szovjet kormány kétségbeesett kísérletet folytat most. Európa feladata ezzel szemben az, hogy megőrizze hidegvérét és szilárdan megállja a helyét. Ha Franciaország kitart a semlegesség mellett, akkor a felhő eloszlik Európa ege felett. Olaszországot Szovjetországnak magatartása felháborította. Olasz részről hangsúlyozzák, ha Szovjetországnak ragaszkodik követeléséhez, akkor

az olaszok majd bebizonyítják, hogy az oroszok már eddig is támogatták fegyverrel a madridi kormányt.

Eden angol külügyminiszter Genfből hazafelé való utaztában Párisba érkezett és azonnal meglátogatta Blum miniszterelnököt, aki villásreggelit adott a tiszteletére. A villásreggelen Delbos francia külügyminiszter és Clark párisi angol követ is részt vett.

Délután az angol és a francia államférfiak között beható tárgyalások voltak, amely a spanyolországi semlegességgel és a szovjet kormányának ismeretében londoni bejelentésével állott összefüggésben.

A tanácskozásról a sajtóval semmit nem közöltek. Eden délután félhatkor vonatol tovább utazott London felé.

Londonban tegnap délelőtt a spanyol semlegességi kérdések tanulmányozására kiküldött bizottság lord Plymouth elnökletével ülést tartott. A tárgysorozaton a következő kérdések szerepeltek:

1. A szovjet kormány panaszja a semlegességnek Portugália részéről történt megsértése miatt. 2. A szovjet kormány bejelentése a semlegesség feladásáról. 3. Mi történjék abban az esetben, ha a madridi kormány fegyvert szállító hajó

olyan kikötőbe érkezik, amely a semlegességhez csatlakozott állam területén fekszik?

Az első felszólalók Anglia részéről Chamberlain miniszter és Vansidart külügyi államtitkár voltak. Délután folytatták a tanácskozást és akkor felszólalt Kagan orosz és Corbin francia delegátus, majd sorra szólamra emelkedtek Belgium, Németország és Portugália képviselői.

A Havas távirati iroda jelentése szerint a spanyol delegátus által felsorolt panaszok után, amelyek szerint a portugál kormány a semlegességet megszegte,

Portugália képviselője azzal fenyegetőzött, hogy az értekezletet elhagyja. Erre a tanácskozást félbeszakították, hogy a bizottság tagjai időt nyerjenek a helyzet tanulmányozására.

A bizottság nem tudott tegnap eredményre jutni és végül is a tárgyalás folytatását ma délelőttre tűzték ki.

Prágából cáfolják egyes külföldi lapoknak azt a hírt, mintha a csehszlovák kormány levelet intézett volna a semlegességi bizottsághoz és bejelentette volna, hogy csatlakozik Szovjetországnak álláspontjához.

Edinburgban tegnap az angol munkásszervezetek kongresszusa elfogadta Atlee őrnagy javaslatát, amely szerint felhívják a kormány figyelmét arra, hogy

a semlegességi bizottságban indítványozza egy vizsgáló bizottság kiküldését, amelynek feladata lesz, megvizsgálni, vajjon egyes államok tényleg szállítottak-e fegyvereket a felkelőknek.

Ha ez beigazolódik, akkor tegyék szabaddá a fegyverszállítást a madridi kormány számára is. A kongresszus a javaslatot elfogadta.

Ghibu Onisifor szerint

Megkezdődött a magyar szentek alkonya, mert már a magyar szerzetesek is meggyőződtek róla, hogy nem harcolhatnak megszüntetett szentekért

Nem volt szándékunkban foglalkozni Ghibu további cikkeivel, melyek az Univerzálban nap-nap után megjelennek és a „magyar” szentek állítólagos szerepét ismertetik a revíziós politika érdekében, azonban ezen jószándékunkat megsemmisítette a tegnapi írása. Ez ugyanis körülölel az ujságban két felvételt, melyek a timisoarai piarista liceumot mutatják be a homlokzaton elhelyezve volt szentekkel és azok eltávolítási munkálatait. A szentek zárójelben maradnak, akár áll még szobruk, akár lerombolták azt. Ebben a cikkben megszüntetett szentekről beszél, vagyis azokról, melyeknek szobraik voltak, de azok eltávolításra kerültek. Megelégedetten állapítja meg, hogy az élet-halálharcának, melyet ezen különleges magyar „szentek” ellen folytat, mutatkozik az eredménye.

Ezeknek a szenteknek Isten melletti missziója mellett egyetlen feladata az volt, hogy az ezer éves Magyarország érdekét védelmezzék a trianoni szerződés által új határok közé helyezett államok rovására.

A magyaroknak ezt az akcióját különben a Szentszék is támogatja. A magyar katolicizmus csak politikai eszköz, amely nem tűrhető Románia területén még akkor sem, ha a pápák pártfogolják.

A szentek ellen folytatott harc akarva-nemakarva arra kényszerítette a magyar katolikusokat, hogy ők maguk likvidálják ezt a kérdést. Így Timisoarán — mondja — a magyar piaristák arra nyertek ösztönzést, hogy ők maguk vegyék le a négy óriási szobrot, még pedig valóban barbár módon. Saturnaren szintén eltávolították Szent Imre és Istenanyjának szobrai, aki Magyarországot védőasszonya, valamint a székesegyházról „szent” István és László.

Biró Vencel, a piarista rend főnöke, akinek szerzetesi neve „István király”, Lakatos Ottó pedig, az aradi minorita rendház főnöke, akinek véd-szentje magyarországi Szent Erzsébet, közölték Ghibuval — írja cikkében —, hogy lemondanak az említett szentekről

és más védszenteket választanak maguknak. A megszüntetés munkáját maguk a magyar szerzetesek kezdték meg, akik meggyőződtek, hogy nincs meg az erkölcsi erejük, hogy tovább küzdjenek egyes megszüntetett „szentek” érdekében. A magyar szentek alkonya megkezdődött, — írja befejezésül.

Valóban, ha az ember megnézi azokat a fényképfelvételeket, melyeket Ghibu cikkével kapcsolatban közöl a piarista templomban volt szobrok lebontásáról, a legelső érzése az, amit Ghibu is mond, hogy a legbarbárabb módon történt meg ezeknek a nemkívánatos szenteknek az eltávolítása. Látjuk, hogy az egyik szobor lebontása már befejeződött. Ezt

darabokra törték, a másik pedig fej nélkül áll még az épület ormán. Ez Ghibu szerint Biró Vencel rendfőnök rendeletére történt.

Erre vonatkozólag, hogy milyen körülmények között történt a szobrok eltávolítása és miért kellett — Ghibu szerint is barbár módon — megcsontítani, Biró Vencel lehetne hivatott nyilatkozni. Sajnáljuk azonban, hogy Ghibu, aki nagy tanultsága egyetemi tanár és vallomása szerint igaz jó keresztény, ilyen hangon tárgyalja azt, ami emberek millióinak

vallásos érzületét méltán sérti. Nem kommentáljuk a cikk tónusát, mert az önmagáért beszél és valahogyan túlzottan látjuk saját szerepe beállítását, amikor bejelenti, hogy

„élet-halálharcot folytat azon szentek ellen, akikben a román nemzet és a román állam legveszedelmesebb ellenségeit látja”.

Ezek a „magyar szentek” csaknem ezer esztendővel ezelőtt éltek és igazán nem gondolhattak arra, hogy valamikor akad majd egy keresztény ember, aki a revízió szolgáinak nevezi őket. De nem gondol erre a katolikus egyház sem, amely Credo-jában hitet tesz szenteknek egyességével. Azon egyesség mellett, melyből Ghibu most ki akarja vonni a magyar származású szenteket. Hogy pedig akadt volna nemcsak magyar, de bármilyen nemzetiségű szerzetes, aki megtagadta volna őket, ebben tisztelettel kételkedünk.

Uj repülőbélyegek kerülnek forgalomba

Az utóbbi napokban a következő új repülőbélyegeket hozták forgalomba. Postai küldemények számára 0,50, egy és két lei értékben. Az ötven banis bélyeg színe sötétzöld, az egy leies bélyeg színe barna, a két leies pedig kék. Ezenkívül 10 banis narancssárga, 20 banis lila és ötven banis piros színben, három leies lila és öt leies vörös színben. Forgalomba hoztak még 10, 20 és 50 leies repülőbélyegeket is. A 10 leies bélyegen a Románia szó, a király arcképe és az értékjelzés sötétkék, a háttér és az a két szó, hogy Fondul Aviaticiei világosabb kék. A beléptijegyekre és nyug-

takra egy, két, három és öt lei értékű repülőbélyegeket adtak ki. Az egy leies zöld, a két leies kék, a három leies piros és az öt leies lila színű. A számlákra és borderókra szintén különleges egy, két, három és öt leies bélyegeket bocsátottak ki. Ezek a bélyegek két részből állnak. Az egy leies zöld, a két leies kék, a három leies barna és az öt leies vörös színű. A számlákra és borderókra külön 10, 20, 50 és 100 leies bélyegek készültek. Ezek a bélyegek két színűek. Az eddig használt repülőbélyegek azonban további utasításig szintén forgalomban maradnak.

Kiszakította egy gyermek szivét a borzalmas villamosbaleset

Ujvidéken súlyos villamosszerencsétlenség történt. Két iskolás leányka évődve tartott hazafelé az iskolából. A villamos vasut sinein haladtak és hancurozás közben nem hallották a mögöttük jövő villamos csengetését. Amikor a villamos kocsit alig félméternyire volt mögöttük, az egyik leányka nagyot sikoltott és még volt annyi ideje, hogy félreugorjon. A másik lányt elkapták a villamos kerekei s körülbelül tíz méternyire magukkal hurcolták, amíg a vezetőnek sikerült a kocsit megállítani. A kerekek a gyermeket

valósággal darabokra tépték. Fejét szétromcsolták, felső testéből kitepték a tüdejét és a szivét. A kiszakított kis gyermekszív elgurulva ott hevert a sárban.

Szanaszét heverték a gyermekleányka szerencsétlen iskolai könyvei és füzetei. Az egyik írka foszlányaiból megállapították, hogy a szerencsétlenül járt gyermek Franck Ilona tizenegy éves elemista tanuló volt. Nemsokára megérkezett a szerencsétlenségről értesített anyja, aki felájtultan, zokogva borult gyermekének a sárban heverő véres szivére.



Minden hazi orvos

Serravallo

Kina vasborát
legelőregben ajánlja.

Erősítőszert gyengélkedőknek, vérszegényeknek és lábadozóknak. Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavítószert KITŰNŐ IZÓ.

10.000-nél több orvosi bizonyítvány.

J. SERRAVALLO - TRIESTE.

Kapható a gyógyszerárakban és drogeriákban.

A revíziós bizottságok hatáskörének kiterjesztése

Előfordult ismételtén a városunkban működő revíziós bizottságnál is, hogy az egyes határozatok ellen benyújtott felebbezéseket a bizottság visszautasította érdektelenség címen, vagy pedig azzal az indokolással, hogy a felebbezést elkésetten, a határidő lejártá után terjesztették be, vagy azt nem bélyegezték fel kellőképpen. Minden ilyen esetben a revíziós bizottság nem vizsgálta felül érdemben azt a határozatot, vagy döntést, amelyet a felebbező fél megtámadott. A központi revíziós bizottság, amely a maga összetételében megfelel a legfelső semmítőszéknek, most azonban új joggyakorlatot léptetett életbe. Eszerint azokban az esetekben, amikor a helyi hatóságok által hozott határozatok vagy döntések megsemmisítésére irányuló kérelmeket az ügyben érdektelen személyek nyújtották be, vagy a felebbezést elkésetten, esetleg felbélyegzetlenül terjesztették be, vagy a felebbezést későbbben vissza is vonták, azonban az előadó jelentéséből, illetve az ügyiratok tanulmányozása alkalmával kitűnik, hogy ezek a határozatok és döntések törvénytelenek, mindezen esetekben a helyi revíziós bizottságnak jogában áll hivatalból is eljárni és a hatósági visszafelét megállapítva a vitatott határozatot vagy döntést megsemmisíteni. A törvényhozónak ugyanis az volt a szándéka, hogy a revíziós bizottságok hivatalból akadályozzák meg a törvénytelen ségek elkövetését.

Capitol-Steiner legújabb ötlete. A Steiner József aradi építési vállalat, amely a Capitol-Steiner néven örönd őszinte népszerűségnek, újabb tanujelét adta ötletességének. A cég építette meg ugyanis a mehalai új görög keleti templomot, azonban az építési költséget még nem kapta meg teljesen. Most aztán Capitol-Steiner azzal a kérelemmel járult a város vezetéséhez, hogy a mehalai templom hátralékos építési költségeit vállalja magára, illetve fizesse meg azokat a cégnek. A város a kérelmet kerekén elutasította azzal a megokolással, hogy a város nem bízza meg a Capitol-Steinert a mehalai templom építésével és így a cégnek semmi jogcíme nincsen arra, hogy a várostól a templomépítéssel kapcsolatos követelésének megfizetését követelje.

A II. ker.
róm.-kat.
egyház-
község

bucsu vasárnap

e hó 18-án lesz a Trăian-téren

Árusítók Schiffer bizottsági elnöknel
jelentkezhetnek e hó 15-től

Minden áremelkedés indokolatlan és a kormány drasztikus eszközökkel törli le a spekulációt

A kormány gazdasági bizottsága In-cule t helyettes miniszterelnök elnökele alatt ülést tartott, amelyen az összes miniszterek és a Nemzeti Bank kormányzója is résztvettek. Jelentették az ülésen, hogy az év első hónapjában egy milliárd négyszáz millió leiel volt több az export értéke, mint tavaly ebben az időszakban. A kereskedelmi mérleg három milliárd 621 millió lei többletet tüntet fel az elmúlt évvel szemben. A szeptember hónapi export értéke az eddigi adatok alapján meghaladta a két milliárd leit. Azután megvizsgálták az egyes államokkal kötött kereskedelmi szerződéseket és hosszas tárgyalás után úgy határoztak, hogy a kormány által hangoztatott alapelvek mellett az eddigi pénzügyi politikát folytatják. A román exportőrök és a román mezőgazdák ér-

dekeinek védelmében, valamint a spekuláció megakadályozására is különböző intézkedéseket fogantatosítanak. A spekuláció megakadályozásában nagy szerep jut a szövetkezetek központjának, amely megfelelő hitelekkel rendelkezik, hogy főleg a gabonaszpekulációt letörje. A gazdasági bizottság ülése után a kereskedelmi és iparügyi miniszter kijelentette, hogy a kormánynak azon határozata után, amely szerint a lei árfolyamát fentartják, minden áremelkedés indokolatlan. Ha tehát az árak emelkedésére irányuló irányzat tovább tart, úgy a kormány drasztikus intézkedésekkel törli le a spekulációt, amely nemcsak a közérdekre, hanem az egészséges pénzügyi alapokra helyezett nemzetgazdaságra nézve is káros.



Pansaplast „Sebtapasz”
MINDEN GYÓGYSZER-TÁRBAN, DROGÉRIÁBAN ÉS KÖTSZERÉSZNÉL KAPHATÓ

Ex a
Pansaplast
sebtapasz,
a hygiénikus
gyorskötés!

Gyorsan tapad és tisztán tartva elzárja a sebet. Csak a védőgáz kell lehuznia róla, azután a tapaszt szélein kissé kinyújtva a sebre helyezni. Szilárdan rögződik a tapasz a sebre, nem csuszlik, amellet a bőrt nem tépi és ami a legfontosabb, a szabad mozgásban nem akadályoz.

A vörös diktátor élete ellen újabb összeesküvést fedeztek fel, melynek vezetőire szintén kegyetlen halál vár

A moszkvai Zinovjev-per — mint köztudomású — azzal végződött, hogy a szovjetbiróság tizenhat halálos ítéletet mondott ki és valamennyit végre is hajtott. Csak most derülnek ki részletek arról, hogy ezt a tömeges kivégzést milyen hajmeresztő kegyetlenséggel hajtották végre. Erre vonatkozólag egy Berlinben tartózkodó magasrangú szemlélyiség, aki maga is megundorodott a kivégzésnek csufolt szivtelen legyilkolástól, bizalmas közléseket tett az egyik berlini újság munkatársára előtt.

A szovjetkormány tudatában volt annak, hogy a tizenhat halálos ítélet Szovjetországnak lakosainak többsége előtt felháborodást váltott ki és azért azzal a gondolattal foglalkozott, hogy a halálra ítélteknek kegyelmet ad.

A tervet azonban ellenezte Vorosizilov hadügyi népbiztos, aki arra hivatkozott, hogy a hadsereg fegyelme érdekében hajtsák végre a kivégzéseket. Olyan erőiesen lépett fel, hogy kívánságának engedni kellett.

A kivégzéseket, illetve a tizenhat ember lemészárlását minden előkészület nélkül hajtották végre. Este tizenegykor kezdték a vérontást és hajnali négy órakor készültek el vele. Elsőnek Kamenev volt népbiztosot intézték el. Kivégzése előtt megengedték neki, hogy a feleségétől, aki Troczkij nővére, elbucszózik. Azután lekísérték a cseka pincéjébe, ahol az egyik katoná revolverével rálőtt. Az első revolverlövés azonban nem végzett vele. A hóhérok a földre bukkott Kamenevet összetaposták szeges csizmáikkal, majd több lövést adtak le a fejére. Mikor látták, hogy meghalt, lehozták a pincébe Szmirnovot. Szmirnov után egymásután következett a többi halálra ítélt. A katonák a szűk folyosón és a keskeny csigalépcsőn maguk előtt lökdözték a szerencsétlen halálraítélteket és beléjük rugtak. Odalent a pincében egymásután durván megragadták őket és a tarkójukba löttek.

Valamennyi halálraítélte bátran visel-

kedett, csupán Zinovjev volt népbiztos képezett kivételt.

Amikor a pincébe vitték, többször összeest. Kétségbeesetten tépdeste a haját és belekapaszkodott öreibe, akiknek őt valószínűleg magukkal kellett vonszolni. A pincében aztán egy hadnagy elé került, aki előbb revolverének agyával fejbevágtá, majd tarkón lötte.

Az egykori népszerű szovjetpolitikus, aki hatalmának tetőpontján hidegvérrel küldte áldozatait a halálba, pillanatok alatt halott volt. Két nagybeteg halálra ítéltet a betegágyból hurcolták le a cseka pincéjébe, ahol meggyilkolt társaik hulláhegyére dobták őket. Ott aztán revolverlövésekkel végeztek velük. A tizenhat kivégzett holttestét másnap reggel a krematóriumban elégették.

Moszkvában most újabb Stalinnel-összeesküvést fedeztek fel. Visinszkij államügyész az újságírók előtt kijelentette, hogy a hatóságok nyomára jöttek egy szervezkedésnek, amely Stalin ellen irányul. A Pravda című lap közli, hogy ennek az összeesküvésnek a vezetői a már letartóztatott Radek, az Iz-

vesztija volt főszerkesztője, Szokolnikov és Pjatkov voltak.

Ezek az árulók — írja a lap — éppen úgy nem várhatnak Szovjetországtól kegyelmet, mint azt Zinovjev és társai sem kapták meg. Valamennyien megérdemlik a halált.

Az orosz nép elvárja, hogy az igazságügyi hatóságok megtegyék kötelességüket. Lapjelentésekből kitétnik, hogy a mostani összeesküvéssel kapcsolatosan tizenkilenc letartóztatás történt. A letartóztatottak között tizenhárom olyan személy van, aki ellen már a Zinovjev-per alkalmával terhelő kijelentések hangzottak el.

Moszkvai jelentés szerint Radek Károlyra feltétlenül a halál vár. Nemcsak az derült ki róla, hogy a most felfedezett második nagy összeesküvés részese volt, hanem az is, hogy

annak idején résztvett Kirov népbiztos meggyilkolásának előkészítésében.

Az ügyészség azzal is vádolja, hogy a külföldön tartózkodó Troczkijval állandó összeköttetést tartott fenn és Troczkij sok bizalmas úgyról részletesen informálta.

Ezernél több koszoru és százezernél több ember Gömbös koporsója körül

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök holtteste ott fekszik az országház kupolacsarnokában felállított ravatalon. Tegnap estig több mint százezer ember vonult el a koporsó előtt. A temetés ma megy végbe a már megállapított program szerint. Délelőtt tíz órakor Ráfay Sándor evangélikus püspök megtartja a gyászszertartást, amely után megindul a gyászmenet a Kerepesi-uti temető felé, ahol diszjirhelyen helyezik örök nyugalomra az elhalt miniszterelnököt. A temetés napját egész Magyarországon gyásznappként tartják meg. Az iskolákban és közhivatalokban ma szü-

net van. A temetés megkezdésekor az összes gyárakban a munka negyedóra megáll. A budapesti rádió közvetítést ad a temetésről.

Gömbös ravatalára eddig több ezer koszorut hoztak. A koporsón azonban csak az özvegynek piros rózsákból készült keresztje, ezenkívül az elhunyt kardja, rohamsisakja és különböző katonai jelvénye van. A koporsó lábánál van Horthy Miklós kormányzó, Hitler és Mussolini koszorúja. A többi koszorut a kupolacsarnok falai mentén helyezték el. Naponta százával érkeznek még a résztvétélvirok. Tegnap Viktor

Emmanuel olasz és Zogu albán királytól is érkezett távirat. A temetésen a külföldi államfők közül az olasz és bolgár királyok, Hitler német birodalmi vezér és a lengyel köztársasági elnök képviseltetik magukat.

Tegnap délután Budapestre érkezett az olasz katonai küldöttség, amely Gömbös temetésén az olasz hadsereget képviseli. A küldöttség tagjai mind tábornokok. Tegnap délután az egyik Andrassy-uti virágkereskedés alkalmazottai óriási babérszuszort hoztak piros-sárga-piros szalaggal, a következő felirattal: General Franco.

Tegnap este Göring porosz miniszterelnök is megérkezett Budapestre és egyenesen Gömbös ravatalához hajtatott, ahol koszorut helyezett el. Este a parlament kapuit bezárták és ezzel a halott miniszterelnök koporsójához való zárandóklás véget ért. Amikor a kupolacsarnok megüresedett, megjelent a koporsónál özvegy Gömbös Gyuláné három gyermekével és sokáig időzött ott. Az utolsó éjszakán a koporsó mellett képviselők állottak diszorséget.

A cseh koronát tizenhat százalékkal csökkentik

Prágából jelentik, hogy a csehszlovák szenátus tegnap egyhangulag elfogadta a kamara által már megszavazott és a cseh korona értékesítkéntéről szóló törvényt. Az új törvényt ma közli a prágai hivatalos lap és az ezzel érvénybe is lép. A csehszlovák kormány tegnap délután minisztertanácsot tartott, amelyen a parlament által megszavazott törvény alapján a cseh korona aranytartalmát 31.21 miligrammban állapította meg. Az értékesítkéntés eszerint tizenhat százalékos teszik ki. Englis Károly volt cseh pénzügyminiszter, a cseh Nemzeti Bank elnöke, aki a devalválást ellenezte, tegnap benyújtotta lemondását. Benes köztársasági elnök a lemondást nem fogadta el.

Német gazdasági körökben az a vélemény alakult ki, hogy a Németországot körülvevő államok, amelyek leértékelték valutájukat, súlyos gazdasági és kereskedelmi megpróbáltatásoknak teszik ki a német birodalmat. Ezekbe az államokba a német export veszélyeztetve van. A Frankfurter Zeitung utal arra, hogy Németországnak az elmúlt évben öt állammal szemben volt exportfőlölege, nyolevan millió márka értékben. Ezek az államok: Hollandia, Anglia, Franciaország, Olaszország és Svájc. Ezekből négy leértékelté valutáját és ezzel nehéz helyzet elé állította a német kereskedelmet

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Hatóságoknak, közhataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—6

A „Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása

Patikák éjszakai szolgálata

Október 5-től október 11-ig városunkban a
következő gyógyszerárak tartanak éjszakai
szolgálatot:

Az I. kerületben a Sfântu Ion-utcában levő
Irgalmasrendi gyógyszerár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő
Jahner-gyógyszerár.

A III. kerületben a Carol-bulevardon levő
Mária-gyógyszerár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő
Diana-gyógyszerár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul
Iosif gyógyszerára és Fratellian Panajoth
Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgál-
latot tart.

Munka és egészség

Az angol ipari tisztí orvosok egyesületé-
nek kimutatása szerint egy-egy munkás
évenként átlag 28 napig marad távol munkahelyéről betegség miatt. Tizenöt évvel ezelőtt az így elmulasztott idő még csak 16 és fél nap volt. A kimutatás nagy feltűnést keltett s élénk vita indult meg arról, miért növekedett a betegségben eltöltött idő, miáltal az egészségügyi viszonyok általában javultak és az átlagos életkor jelentősen emelkedett. Többek közt a következő véleményeket nyilvánították:

1. A gazdasági válság aláásta a munkások ellenállóképességét s nehezebben gyógyulnak meg, mint azelőtt.
2. A munkások jobban vigyáznak az egészségükre, mint azelőtt és gondosan gyógyítatják magukat.
3. Az utolsó másfél évtizedben nagy tért hódított a helytelen táplálkozás.
4. Rendkívüli mértékben megnövekedett a hipochonderek száma. Az emberek idegesek, félénkek lettek és sokszor ok nélkül is orvoshoz szaladnak.

— Románia új budapesti követe. Budapesti diplomáciai körökben beszélnek, hogy Grigorcea román követe, aki jelenleg fontos megbízatásban Bucurestiben tartózkodik, már nem is tér vissza állomáshelyére. Utódja állítólag Creteanu meghatalmazott miniszter lesz.

— A vizumkényszer eltörlése a kisántant államai között. A kisántant gazdasági bizottságának bucarestii tanácskozásain az Argus című lap szerint a három kisántant állam közötti vizumkényszer eltörlése is szóba fog kerülni. Arról van szó, hogy Románia, Jugoszlávia és Csehszlovákia polgárai kölcsönösen vizum nélkül utazhatnak majd ezekbe az országokba. A vizum megszüntetése különösen az idegenforgalom növelésére alkalmas.

— Arab banditák garázdálkodása. Palestina Tulkarentől délre egy arab banda megtámadott egy angol különítményt. Az arabok közül tizenöt elesett.

A királyi hadgyakorlatok
Lugoj környékén megkezdődtek

A bánsági királyi hadgyakorlatok teljes felkészültséggel folynak. A hadgyakorlatokon Carol király és Mihai trónörökös is részt vesznek, akiket a lugoji állomáson Tatarescu miniszterelnök, Anghelescu Pavel tábornok hadügyminiszter, Caranfil légügyi alminiszter, Samsonovici tábornok vezérkari főnök fogadtak. Az ünnepélyes fogadtatás után az uralkodó nyomban a főhadiszállásra hajtatott, ahol Prodan tábornok, hadseregvezérfelügyelő jelentést tett a hadgyakorlatok állásáról. Félóra mulva az uralkodó elhagyta a főhadiszállást és az egyes parancsnokságokat ellenőrizte. A király városunkba is ellátogatott és kíséretével megtekintette a főposta épületében berendezett vezérkari helyiségeket,

majd visszatért Lugojra.

Az esős időjárás ellenére a csapatok felvonulása az előirt időben megtörtént. A csapatmozdulatokat a motorizált osztagok igénybevételel hajtották végre. A nagyvezérkar kiadta már az első sajtóközleményt is, amely szerint a csapatösszevonások befejeződtek. A hadmozdulatok az ország nyugati részén játszódhatnak le és azok központja Lugoj. Az ellenfelek, amelyek piros és kék színeket viselnek, felkészültek az ütközésre és csak a parancsot várják az előnyomulásra.

A tulajdonképpeni katonai operációk tegnap reggel kezdődtek. Az uralkodó és Nicolae herceg, aki szintén megérkezett a hadgyakorlatokra, nagy figyelemmel kísérik a hadmozdulatokat.

HÁZKUTATÁS A FŐVÁROSI

HERTZ KIADÓVÁLLALATNÁL. A fővárosi hatóságok tegnap házkutatást tartottak a Hertz kiadóvállalat helyiségeiben. A detektívek behatoltak a papírkereskedésbe és a raktárakba, ahol külföldi nyomtatványokat kerestek. Számos olyan nyomtatványt találtak, amelyek nem voltak cenzurázva. A házkutatás négy óra hosszat tartott és utána a lefoglalt anyagot a rendőrprefektúrára szállították.

— Angol repülő bravurja. John Batten angol repülő, aki Londonból Új-Zélandba indult, megérkezett Singaporeba. A pilóta leszállt, üzemanyagot vett fel, azután nyomban tovább indult célja felé.

Elveszett

barnakeretes férliszeműveg, Dobos-céggel ellátott tokkal. Becsületes megtalálójá Nagy, Femesvári Bank, címen adja le.

— Ahol nehéz kikerülni a temetőbe. A IV. kerületi temető körül már két év előtt falkerítést emeltek. A járdát azonban azóta sem csinálták meg. Esős időben — mint most is — a járókelők kénytelenek bokáig a sárban gázolni. Ideje volna, hogy a város itt végre megcsináltatná a régen beígért járdát.

* A szükségét szenvedő magyar iskolásgyermekek támogatása. A helybeli Magyar Nőegylet szeretettel kéri a magyar anyákat, hogy legyenek segítségére a szükségét szenvedő magyar iskolásgyermekeknek iskolai felszereléssel való támogatásában. Számos magyar gyermeknek nem telik körzöre, írószerekre és füzetekre, a korán beállott hideg idő pedig sok gyermeknek komolyan veszélyezteti az egészségét, mert vagy rongyos cipőben, harisnyában, vagy meztelül kénytelenek távoli lakásukból az iskolába menni. A Magyar Nőegylet ezért azzal a kérelemmel fordul a jószívű szülőkhöz, hogy a gyermekek által már nem használt rajz és írószerekkel, valamint használt ruhaneművel siessenek a didergő kis embertársak segítségére. Az adományokat dr. Kakuk Jánosné, Kakuk-szanatórium, I. Bulevardul Diaconovici Loga címre lehet elküldeni.

— Gyilkosság bosszúból. Az Orsova közelében levő Ogradina községben ismeretlen tettesek több fejszeapással meggyilkolták az utcán este Stipanovics Mátyás községi bírót. A halott zsebeiben megtalálták pénztárcáját és óráját, amiből arra következtettek, hogy a gyilkosság nem rablási szándékból, hanem bosszúból történt. A csendőrség megindította a nyomozást. A meggyilkolt községi bíró apósa volt Velsulescu Nicolae orsovai polgármesternek.

— Városi földek haszna. Heim Ernő dr. városi tanácsnok elkészítette beszámolóját a város mezőgazdasági üzeméről. A városnak eredetileg ötezer hold földje volt, amelynek legnagyobb részét azonban kisajátították. A megmaradt földek egy részét a város kisebb parcellákban bérbe adta, 757 holdon ellenben maga folytattak gazdálkodást. A bevétel 2,466.525, a kiadás 1,339.122 lei volt, a tiszta haszon tehát 1,137.403 lei.

— Születések. A helybeli anyakönyvi hivatalban a következő születéseket jegyezték be: Klein Sándor, Roos Kálmán, Matzer Margit, Rosenfeld Pál, Grosz Sztella, Orth Márta, Grosz György, Vasilescu Alexandru, Rosenberg Edith, Tomits Szonja, Jäger Egon, Spitzer Edith, Hoffmann Marion, Reiter Endre, Banciu Radu, Enuica Mircea, Schwarz Fani, Wittner Brunhilda, Tamás Mihály.

— Dr. Burian sebész külföldi utjáról visszaérkezett, újból rendel. Str. Galati 2. Telefon 15-10.

— Széngázzal akarta megmérgezni magát. Cojor Ecaterina harmincöt éves fratelliai asszony, tegnap délután öngyilkosságot kísérelt meg. Az asszony a lezárt szobájában nagyobb mennyiségű szenet gyújtott meg azzal a szándékkal, hogy a gáztól megfulladjon. Tettét idejében észrevették és a mentők kórházba szállították. Tettének oka ismeretlen.

Szép asszonyok hű barátja a LYSOFORM! Használjon valódi LYSOFORM-ot, hogy megszabaduljon az örökös félelemtől, hogy védekezhessen a kellemetlen meglepetések ellen, akadályozza meg a fertőzést, a baktériumok, a nem kívánatos csírák megtelepedését. Nyugtassa meg magát rendszeres és idejében alkalmazott valódi LYSOFORM öblítésekkel. A biztos hatású és megbízható LYSOFORM csak zárt üvegekben valódi, kimérve nem kapható.

— Rendkívül hideg és hosszú tél következik. Tegnap egész napon keresztül boros volt az ég és az eső is többször megereedt. Dél előtt kilenc órakor hő, délután négy órakor kilenc fok meletet mutatott a hőmérő. A meteorológiai intézetnek a legközelebbi huszonnégy órára szóló jóslása szerint mérsékelt déli szél várható egyes helyeken még esővel, a magasabb hegyeken pedig havazással, az éjjeli lehülés fokozódik és némely helyen eléri a fagypontot, a nappali hőmérséklet emelkedik. Abbé Gabriel francia meteorológus rendkívül hideg telet jövendöl. Kiszámította, hogy az időjárás minden háromszázhetvenkettedik esztendőben pontosan megismétlődik. Ezen a télen tehát olyan nagy hideget lehet várni, aminő 1564—65 telén volt. A csikorgó hideg abban az esztendőben december 20-án kezdődött és megszakítás nélkül márciusig tartott. Az ősz akkor is nyirkos és esős volt.

fejfájás

ellen

Betrálás
parzvilla!

AZ ANGOL MUNKÁSOK ELVETTEK A NÉPFRONT TERVÉT. Az angol munkásszakszervezetek edinburgi kongresszusa 1,805.000 szavazattal 135.000 ellenében elutasította az angol népfront megalakítására vonatkozó indítványt.

— Személyi változások a diplomáciai testületben. Bucurestiből jelentik, hogy a diplomáciai karban november hónapban jelentős személyi változások lesznek. A közep európai és balkáni államok követségeinél áthelyezések várhatók. Ezenkívül betöltik a londoni követi állást is.

— Angol államférfiu budapesti látogatása. Tegnap a menetrendszerű londoni utasszállító repülőgéppel Budapestre érkezett lord Londonderry volt angol légügyi miniszter a feleségével és a leányával. Londonderry utazása szigorúan magánjellegű.

— Nemzetközi szépirodalmi díjat nyert. Neubaue Pál dr., a Prágai Magyar Hírlap munkatársa, aki mint német szépirodalmi író magának jó nevet szerzett, Das fehlende Kapital című regényével ezerszáz pályázó közül nemzetközi német szépirodalmi díjat nyert.

— Sikkasztással vádolt tanító. Paulescu Simion tanító ellen az elmúlt évben feljelentést tettek, hogy mint a Sacosul Turcesc községben levő hitelintézet igazgatója 8700 leit sikkasztott. A feljelentés folytán egy a tanító, mint Rusu Moise ellen, aki a hitelintézet pénztárosa volt, megindult az eljárás. A törvényszék a tanítót hat hónapi fogságra ítélte, míg Rusut felmentette. Felbevezés folytán Paulescu tanító ügye tegnap a helybeli ítélőtábla elé került, amelynek tárgyalásán a tanító politikai bosszúnak minősítette az ellene tett feljelentést. A tábla a jövő héten hirdeti ki az ítéletet.

Kubán Endre

Föld=

vengés

című verskötetete
legközelebb megjelenik200, 100 és 50 leies
kiadásbanElőjegyzéseket elfogad
a

Déli Hírlap

kiadóhivatala

Timișoara I., Pța Brătianu

Sport

Feljelentés a detai atlétikai klub ellen a futballcsapat dresszének színe miatt

A helybeli ügyészséghez érdekes feljelentés érkezett, amely a detai atlétikai klub ellen irányul. A feljelentésben irredentizmussal vádolják a detai sportegyesületet. Ez a vád különös körülmények között támadt. Az elmúlt hónap végén futballmérkőzés volt a detai atlétikai klub csapata és a resitai UDR egyik együttese között. A mérkőzés megkezdésekor több román néző azt a megállapítást tette, hogy a detai játékosok zöld trikóba, fehér nadrágba és piros lábszárvédőbe öltözködtek, ezek a színek egyeznek a magyar nemzeti színekkel és ezért a sportöltözékben irredenta tüntetést láttak. A nézők erre fel-

szólították a játékosokat, hogy cseréljenek trikót, de amikor ezek a felszólítást visszautasították, élénken tüntetni kezdtek a detai atlétikai klub ellen. A detai sportegylet hívei ellentünetésbe kezdtek és a két tábor között végül is verekedésre került a sor. A csendőrség a verekedésnek véget vetett, majd megindította a vizsgálatot a detai egylet ellen és elkobozta az egyesület dresszeit, a nadrágokat és harisnyákat, amelyeket bünyjelként a feljelentéssel együtt a helybeli ügyészséghez továbbított. Az ügyészség megkezdte az ügyben a vizsgálatot.

Elmaradnak

a holnapi mérkőzések is

Holnap, vasárnap sem lesznek városunkban futballmérkőzések. A Venus—Chinezul-Ilsa bajnoki mérkőzést a jövő héten valamelyik napján a fővárosban játsszák le, míg a CAMT csapata pályát cserélt a carei Victoria csapatával. A helybeli csapat tehát vasárnap Careiben játszik, míg a tavaszi mérkőzést a csapatok városunkban bonyolítják le.

A futballszövetség közgyűlése

A futballszövetség holnap, vasárnap tartja meg a fővárosban ezévi rendes közgyűlést, amelyen öt intézőbizottsági tagot választanak. Ezenkívül megvitatják az új alapszabálytervezetet és elfogadják azt.

Véget ért

a Juventus belső válsága

A Juventus belső válsága véget ért és a fővárosi csapat vezetését háromtagú igazgatóság vette át. A meglepetést az okozta, hogy az igazgatóság egyik tagja Fulga Alfréd, a CFR jelenlegi elnöke. Az igazgatóság rendbe hozza a klub anyagi ügyeit és azután megerősíti a csapatot. Arról van szó, hogy Barátkit a Juventus számára igazolják le. Amennyiben igaznak bizonyul

Megfelebbezett munkakamarai választás. Az aradi munkakamarai választások alkalmával egy a tisztviselő, mint az alkalmos és munkástábor egységes listával indult és ezért Oradeanu Romulus dr. törvényszéki főelnök a törvény értelmében választás nélkül megválasztottnak jelentette ki a jelölteket. A választás eredménye ellen azonban most két felebbezést nyújtottak be az aradi törvényszékhez. Az egyik felebbező Coroban Stefan, az országos kisiparos szövetség aradi tagozatának elnöke, míg a másik felebbezést egy aradi jobboldali román munkásszervezet nyújtotta be. A felebbezések elbírálásának ügye nehéz jogi kérdést képez, mert a felebbezést a választói listák benyújtásának végső határideje után öt nappal lehet benyújtani. Aradon azonban az egységes választásra való tekintettel valószínűleg a választás időpontja számít a felebbezésre mérvado határidőnek. Az aradi törvényszék a napokban dönt a felebbezések ügyében és a döntésig a megválasztott tagok beiktatását felfüggesztették.

ez a hír, akkor a Juventus csatársora lényegesen megerősödik. A csapat edzését új tréner vette át. Az új tréner Laki, a Juventus egykori kapusa, akinek működésétől sokat várnak.

David kapus védekezése

Chiriceanu, a bucarestii futballszövetség megbizottja, Oradeara utazott és kihallgatta a fegyelmi elé állított David kapust. A vizsgálat alkalmával David kijelentette, hogy szó sem volt arról, mintha a felelősségtől való menekülésben hagyta volna el helyét a román—magyar válogatott mérkőzésen az első félidő befejezésével, hanem nem vállalhatta tovább a játékot fájdalom miatt. David vallomásától jegyzőkönyv készült és azt felterjesztik a futballszövetség elé.

Folytonos irredenta vád

Az oradeai CAO egyesület ellen a fővárosi lapok sűrűn hangoztatják az irredenta vádat. A CAO vezetői most véget akarnak vetni ennek a hajszának és ezért vizsgálatot kértek az egyesület ellen. Közölték a szövetség, hogy mint felettes fórum küldjön ki vizsgálóbiztost, aki a vizsgálatot lefolytatja. Valószínű azonban, hogy erre nem kerül a sor, mert a központban nem veszik komolyan ezeket a vádakot.

— Szívbetegnek és érelmeszesedésben szenvedőknek reggel éhgyomorral egy fél pohár természetes „Ferenc József” keserűviz — a ligkésebb erőkódés nélkül — igen könnyű ürülést biztosít, a gyomor és a belek működését elősegíti s az emésztés renyhességét csakhamar megszünteti. Az orvosok ajánlják.

— Elítélt csendőrmester. A bánásgyi Foeni községben a Totul pentru Tara nevű politikai szervezet az év tavaszán élénk szervezési tevékenységet fejtett ki. A párt egyik kiáltványát a községi szervezet tagjai felragasztották a község kulturothónának falára. Ezért Dumitru Gheorghe csendőrmester bédézte a párt fiatal éharcosait, akiket állítólag megpofozott. A pártvezetőség ezért hivatalos hatalommal való visszaélés címén feljelentést tett Dumitru Gheorghe csendőrmester ellen, akit a helybeli törvényszék az ifjak tanuvallomása alapján bűnösnek mondott ki és ezért ezeröttszáz lei pénzbüntetésre ítélte. Az ítélet ellen az őrmester felebbezést jelentett be.

Egyetlen napon
20 UJ MILLIOMOS
születik.

És a nap október 15., amikor az Állami Sorsjáték
NEGYEDIK
OSZTÁLYÁT
húzzák.



— Megtalálta az ifjuság forrását. Néhány hónappal ezelőtt hatvanéves korában a szibériai Uzurisztkban meghalt Anna Csernovics. Életének utolsó pillanatáig megőrizte fiatal szépségét és frissességét. Mikor negyvenéves volt, egy gazdag földbirtokos a szüleitől kérte meg a kezét, mert azt hitte, hogy még kiskorú. Ötven éves korában másodszer ment férjhez egy 22 éves emberhez. Hatvanéves korában sem volt egyetlen ősz hajszála, egyetlen ránc az arcán. Az eset tudományos körökben is nagy feltűnést keltett s a moszkvai orvosi akadémia exhumáltatta a holttestet, hogy fiatalosságának titkát felderítse.

— Örültségi rohamában vérfürdőt rendezett. Muraszombaton Horgos Péter ötvenéves esztendő s jómódu gazdálkodó örültségi rohamában meggyilkolta negyvenkilenc éves feleségét, azután felakasztotta magát. Horgos Péter ifjúságát Amerikában töltötte, ahol tekintélyes vagyont szerzett, de a nagy hajszában idegrendszerre teljesen tönkrement. Néhány év előtt tért haza és azóta egyre sűrűbben jelentkeztek idegrohamai. Felesége éppen kórházba akarta vinni, amikor a tragédia bekövetkezett.

— Anthony Abbot: Vészjel a sírból. Új területekre viszi az olvasót Anthony Abbot izgalmas, érdekes detektívregénye, amely Vészjel a sírból címmel most jelent meg magyar fordításban. A kitűnő amerikai író könyvében flappek, kokaincsempészek, spiritusza médiümok, „rámenő” amerikai politikusok körül bonyolódnak egy egyébként plauzibilis történet titokzatos szálai. Bizonyos, hogy ez a könyv, amely az Athenaeum népszerű detektívregény-sorozatában jelent meg, igazi, nagy szenzációt fog kelteni. Ára 33.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

MOZI

A moziplakátok

csak román szövegűek lehetnek

A mozirendelet, amelyet májusban adtak ki, Erdélyben és a Bánásgyan súlyosan érinti a mozikat. A rendelet arról intézkedik, hogy a filmcenzura a jövőben nem cenzurázza azokat a filmeket, amelyeknek a felirata és szövege más nyelvű, mint román. Ennek a rendeletnek a következménye máris mutatkozik. A nem román lakosság, mivel a filmek szövegét és felirátát nem érti, nem látogatja a mozikat olyan nagy számban, mint azelőtt. Miután azonban kevesebb jegyet adnak el a mozikban, lecsökkent az azok által fizetett látványossági adó is. Hozzávetőleges számítás szerint ez a rendelkezés évente körülbelül ötven millió leiel apasztja a kincstár bevételeit.

A rendeletnek azonban van egy másik pontja is, amelyre eddig nem fektettek különösebb súlyt. A rendelet szerint a május elseje után cenzurázott filmek plakátjainak is kizárólag román szövegűeknek kell lenniük. Oradeán ez a rendelkezés már életbe is lépett. Ott az illetékes hatóságok közölték a mozi tulajdonosokkal, hogy az új rendelet értelmében a moziplakátokon, a mozik által kiadott röpcédulákon, vagy általuk használt, villamos fényreklámokon a szöveg kizárólag román nyelvű lehet.

MOZIK MŰSORA:

Szombat, október 10.

Apolló-mozi: Pampák királya.

Capitol-mozi: A kettes számú kémiroda.

HIRDESSZEN

A DELI HIRLAPBAN

Közgazdaság

Külön illetéket vet ki a város a pékekre a kenyérszítés ellenőrzésének költségei címén

Az új közigazgatási törvény a várost egy csomó régebbi bevételétől megfosztja, de lehetőséget ad, hogy a város magának új bevételi forrásokat teremtsen. Ezek azonban nem nagy népszerűségnek örvendenek a lakosság körében. Példa erre az öt százalékos lakbéradó, amely ellen általános a felzúdulás és amelyet különböző testületek és magánosok eddig már eredményesen megfellebbeztek.

A város most újabb bevételt teremt magának azzal, hogy a pékekre külön illetéket vet ki. Azon a címen, hogy a kenyérszítés ellenőrzésének költségeihez a pékeknek is hozzá kell járulni, a város a pékekre azok üzemének nagysága szerint napi tíz és kétszáz lei között illeté-

ket vet ki. Ezt az illetéket a pékeknek havonta és pedig a munkaszünetes vasárnapok és ünnepek leszámításával évi háromszáz munkanapra kell megfizetni. Ezekből az illetékekből a város egy millió lei évi bevételre számít.

A város pénzügyi osztálya az új illetéket azzal indokolja meg, hogy különböző új kiadásai vannak, amelyeknek fedezéséről kell gondoskodnia. Félő azonban, hogy az elsőrendű közszükségleti cikkek kivett pótlóadóját majd az élet megrághatóságához vezet. Ilyenformán a város maga járul hozzá az élelmiszerek megrághatóságához, holott éppen az volna a kötelessége, hogy az élelmiszerek olcsóbbodását igyekezzék lehetővé tenni.

Hönnytentí igyekszik a pénzügyminiszter az adófizetőkön a konkrét panaszok gyors elintézésével

A pénzügyminiszteriumhoz az utóbbi időben sűrűn érkeznek az adófizetők részéről panaszok, amelyeket a pénzügyminiszterium a legtöbb esetben nem tudott elintézni azért sem, mert a panaszokat nem vizsgálták meg előbb az illetékes pénzügyigazgatóságok. Ez az eljárás tehát mindenkire nézve hátrányos és ezért a pénzügyminiszter közli az

adófizetőkkel, hogy az idővesztés elkerülése céljából a fizetési felszólítás kézbesítésekor az érdekelt forduljanak az illetékes pénzügyigazgatósághoz, amely azután tizenöt napon belül köteles az adófizető helyzetét adózási szempontból megállapítani. A vizsgálat folytatása alatt az adófizetők lépjenek érintkezésbe a megbízott pénzügyi kö-

zeggel és szolgáljanak megfelelő felvilágosításokkal. A 200.000 leig terjedő adózási panaszokat az illetékes pénzügyigazgatóságok intézik el, míg az ennél nagyobb összegű adózási ügyek panaszait a miniszterium vizsgálja felül. A pénzügyminiszterium felszólítja az adófizetőket, hogy alaptalan panaszokat ne nyújtsanak be, mert ezzel megnehezítik az állami gépezet működését.

A MINISZTER ELLENŐRZÉSE A FŐVÁROSI PÉNZÜGYIGAZGATÓSÁGON. Canciov pénzügyminiszter tegnap ellenőrzést tartott a bucaresti pénzügyigazgatóságnál. A miniszter főleg a fizetésképtelenné és eltűntnek bejelentett adófizetők ügyei iránt érdeklődött. Azután személyesen megvizsgálta, hogy a könyvekben bejegyzett adatok és a miniszteriumnak adott kimutatások egyeznek-e.

Az esedékes autódó november elsejéig fizethető. A pénzügyminiszterium körrendeletben értesítette a pénzügyigazgatóságokat, hogy az autótulajdonosok az októberi adóegyre esedékes autódót november elsejéig fizethetik be. Akik ezen határidő alatt az esedékes adót nem egyenlítik ki, büntetésben részesülnek.

A román-orsz kereskedelmi kapcsolatok kimélyítése. Fővárosi jelentés szerint Pop Valer kereskedelmi és ipari miniszter megbeszélést folytatott Ostrovski bucaresti orosz követel. Illetékes körökből szerzett értesülés szerint ezen a találkozáson a román-orsz kereskedelmi szerződés hatósárból alkalmazását beszélték meg.

Faexportörök üzletei Magyarországon. A román és cseh faexportörök megállapodást létesítettek, amelynek értelmében egymásnak a magyarországi

piacra nem csinálnak konkurenciát. Magyarországra ez év első nyolc hónapjában 5,5 millió métermázsza fát szállítottak 29,3 millió pengő értékben. A megállapodás szerint a cseh Magyarországra nyugati és északi részre szállítanak, a román exportörök a Budapest-től délre és nyugati részre adhatnak el fát.

Lanyha a buza irányzata. A bányási gabonapiacra a buza irányzata még lanyha. A kereslet hiányában megakadt üzleti forgalom még mindig nem indult meg és ezért az árakban sem történt változás. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 410, új buza 79-80 kilós 415, ótengeri 305, új tengeri novemberi szállításra 230, zab 260, takarmányárpa 260, tavaszi árpa 290, korpa 240, muharmag 380, napraforgómag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucernamag 23 és a lóheremag 28 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 6,21-6,55, svájci frank 31,19-32,77, hollandi forint 75,88-76,28, angol font 505-510, olasz líra 8,30-9,90, dollár 99,50-102, német márka 41-42, cseh korona 5-5,50, pengő 25-29,50, osztrák schilling 23-24,60, zloty 18,80-19,50, dinár 2,90-3, leva 0,90-1,20.

A szabadforgalmi devizák piacán a márka árfolyama 37,20-ra süllyedt. Az osztrák schilling iránt semmi kereslet nem mutatkozott, pedig már 27,50-ért is kínáltak. A cseh korona árfolyama 5,05-ben alakult ki, míg az olasz líra árfolyama a leértékelés után 6,50 körül mozog. A drachma árfolyama 0,90-0,93.

**OLVASSA ÉS TERJESSZE
A DÉLI HIRLAPOT!**

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta:
Robert Peiper
19

Fordította:
S. Kovács Ferenc

— Ezt mások is mondják. De nem volna jobb, ha egy kávéházba mennénk, az utcán mégsem lehet olyan jól beszélgetni.

— Kérem, akár el is csábíthat, — mondta Charles cinikusan.

— Na jó. Végeredményben nem köthet az ember minden nap ilyen érdekes barátságot. És kérem, ne gondolja, hogy ez itt Bécsben szokás, hogy egy leány megszólít egy urat... Dehogy és én meg pláne nem teszem... Végeredményben nem azért van az embernek gyermekszobája és nevelése.

— És ambíciója...

— Kérem, ne mondjon olyan sok idegen szót. Én német színművész vagyok. Kilátásom van arra, hogy Oberhollabrunnban debütálni fogok. Az a nagy önjelölt ott, lássa kérem, a Burgtheater. Ott Wolter ott. Ismerte a Valentint?

— Hogyne, személyesen!

— Tényleg? Istenittem, sokat álmodtam róla... szegény, kár, hogy meghalt.

— Igen és az emberek lassan elfelejtik.

— Jöjjön kérem, menjünk a Café Landtmannba, de kérem, csak egy feltétel alatt. A csehemet én fizetem.

Charles mulatott a kis színésznőn.

— Ide uram... uram... oh, hiszen még a nevét sem tudom! Ülünk ide le, — mondta, midőn bent voltak a kávéházban.

— Kérem, be fogok mutatkozni. Charles Brandes.

— Charles, tehát Karl.

Charles csodálkozva nézte meg a színésznővendéket.

— Igen, én azt fogom önnek mondani, Karl. Kérek egy adag tejszínhabot, főúr! De ön most Holly-

woodról fog nekem mesélni. Általában Amerikáról. Odaát mégis pompás lehet az élet. Elhiszi ugye nekem, hogy inkább Amerikába szerződnék el, mint Oberhollabrunnba. Van egy nagybátyám odaát. Istenem, kinek nincsen nagybátyja Amerikában? Küld néha egynéhány dollárt. De ez valószínűleg önt nem is fogja érdekelni. Mondja kérem, van Amerikában is Práter? Vagy Hollywoodban?

— Hollywoodban minden van, amit a szem látni akar, csak a szív részére üres az a város. Ön csak álmodjon Valentintól, de ne Wollywoodról. Mert higgyen nekem, Valentino is egy áldozata volt Hollywoodnak. Tudja mit jelent az: minden áron tempó, minden áron győzelem? Egy emberélet csak szappanbuborék ott. Álmodjon ön Oberhollabrunnról, de ne Hollywoodról, ahol minden olyan, mint egy sorsjáték. Csak a napsugár... nem, még az sem igaz. Tudja ön, hogy mit jelent az, éhezni? Hajtóvadászatot látott már? Tudom, Hollywood olyan, mint egy mágnes, de az ember ne legyen acélból. Ott minden nevetés ki van számítva, minden sztár isten és ne imádjunk faragott isteneket. Másképp is beszélhetnék önnel, kisasszony. Igérhetnék, reményt ébreszthetnék önben, de...

— Nagyon hálás vagyok önnek, de...

— De nem hisz nekem, ugye? Azért nem, mert illuziókat rombolok le, mert az igazat mondom. Ön valószínűleg az újságban olvasott valamit Hollywoodról és látott néhány gyönyörű képet. Igaz, sok száznak egyszerű dolga van, de az is igaz, hogy sok ezer rabszolgasorban szenved. Nem egy idea rabszolgái, nem, egy piac rabszolgái. Egy emberbörze rabszolgái. És én igazán nem tudom, hogy áll ma a szőke karcslányok kurzusa. Én nem tudom, hogy a szimpátia ma milyen drága Hollywoodban. Én nem tudom, hogy milyen erős könyökre van ma szükség, hogy valaki bekerüljön a tizedik sorba. Kérem, ne álmodjon arról, hogy fel fogják fedezni. Nem mindig a tehetségeket fedezik fel, ne higgye. A sztárt kreálni lehet, ahhoz nem kell tehetség.

— Ez tényleg így van?

— Így van, kisasszony, — szölt Charles.

De a kis nő nem engedett.

— És mégis sokan, nagyon sokan lettek híresek Hollywoodban.

— Természetesen, de ez nem érv. Európában is már nagyon sok ember híres lett, Párisban, Berlinben, Bécsben. Még hozzá kevesebb reklámmal és jobb étellel. A pénz egyedül nem üdvözít. Én gazdag vagyok. Az itteni fogalmakhoz képest nagyon, nagyon gazdag. Gondolja, hogy én ezért irigyléreméltónak érzem magam? Az apám csalt és a család Amerikában jó tüzlet. Gondolja, hogy engem ösztökél a küzdelem, hogy énnekem vágyam még gazdagabbnak lenni?

— Miért ne? Mindenki még gazdagabb akar lenni, mint amilyen.

— Nézet dolga. De most ne filozófáljunk, fizes-sünk. Én ugyanis nem szórakozásból vagyok itt.

— Hát miért? — kérdezte kíváncsian a kis növendék. Titok?

— Az is, meg nem is. Magánügy...

— Egy asszony?

— Igen!

— Tehát, ezért van annyira elkéseredve... Talán csak nem Hollywoodból való ő is?

A szemei tüzeltek az érdeklődéstől.

— De igen!

— Most már mindent értek. Aztán mint, aki hirtelen határozott, indult. — Én most egyedül megyek, nehogy együtt lásson bennünket.

— Azt meg fogja gondolni...

— Nem értem, talán fél öntől?

— Igen!

— Talán csak nem akarja...?

— Igen, azt akarom!

— Engedje befejezni a mondatot: letartóztatni, gondoltam.

— Hogy jön erre az ötletre? — csodálkozva nézett a növendékre.

— Midőn az óráját megnézte, egy érmet láttam a láncán, mindjárt tudtam, hogy rendőri közege.

— Ja, azt az érmet gondolja? Hiszen ez a Tizenhetek Klubjának a jelvénye...

(Folyt. köv.)

Rádió

Szombat, október 10. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Katonazenekar, melynek szünetében körülbelül 20.05: Felolvasás. 20.25: Film- és operettlemez. 21: Felolvasás. 21.15: Corolgo-tánczenekar. 22.30: Hírek. 22.45: Cristea-tánczenekar. 23.45: Hírek. A budapesti rádióleadó állomás előre megállapított mai, szombati műsora Gömbös Gyula miniszterelnök temetésére való tekintettel elmarad. A budapesti rádió ma délután, romániai időszámítás szerint tizenegy órakor Gömbös temetését közvetíti a parlament kupolacsarnokából. Bécs. 21.05: Nemzetközi énekhangverseny. 23.40: A rádiózenekar játéka. 1: Jazz. Belgrád. 20.30: Dalok

és táncok. 22.30: Énekkar. 24: Vendéglői zene. Berlin. 20.15: Dalgáték. 21.10: Zenés játék. 23.30: Vidám zenés és dalos-est. 1: Tánczene. Deutschlandsender. 20: Szórakoztató-zene. 23.30: Hegedű és csellókettős. 24: Tánczene. Lipcse. 21.10: Operarészletek. 23.30: Vidám hétfévi zenés és dalos-est. Milánó. 18.15: Tánczene. 20: Vegyes-zene. 21.40: Opera, utána tánczene. München. 20.30: Zongorajáték. 21.10: Operett. 23.20: Lemezek. 24: Tánczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 20.55: Zenekari hangverseny. 23.15: Lemezek. 23.30: Tarka zenés-est. Róma. 22.15: Könnyű-zene. Stockholm. 19.30: Jazz-calok. 20.30: Régi tánczene. 23: Tánczene. Strassbourg. 20.30: Lemezek. 23.30: A rádiózenekar. 24.30: Tánczene. Stuttgart. 19.30: Lemezek. 21.10: Opera. 1: Szórakoztató-zene. Varsó. 22: Énekkar. 22.30: A rádiózenekar játéka. 23.45: Tánczene.

Vasárnap, október 11. Bucuresti. 7.30: Reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 13.30: Déli hangverseny. 18: Kok tánczenekar hangversenye. 19: Alkalmi csevegés. 19.15: A tánczene folytatása. 20: Felolvasás. 21.05: A rádiózenekar játéka. 22.45: Sport. 22.55: Zaleschi Sigismund énekel. 23.20: Szórakoztató-lemez. Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 14.15: Az operaház zenekarának hangversenye. 15.45: Máthé Elek dr. világhíradója. 16: Mezőgazdasági félóra. 16.50: A rádiószalonzenekara. 18: Magyar Imre és cigányzenekara. 19: Kovrig János utirajza. 19.30: Hanglemezek. Közben 19.50: Móríc Zsigmond előadása. 20.50: Sporteredmények. 21: Operetrészletek. 22.30: Hírek. 22.50: Hegedűsök gitárkísérettel. 23.20: Cigányzenekari hangverseny. 24.10: Jazz. 1.05: Hírek.

Budapest II. 12.30: A magyar iskola szanatórium egyesület svábhegyi intézetének megnyitó ünnepségei. 16: A rádiószalonzenekara. 19: Hanglemezek. 19.55: Lemezek. 20.20: Wellmann Imre dr. előadása. 21: Elek Artur dr. előadása. 21.30: Hírek. Bécs. 19: Szórakoztató-zene. 20.10: A rádiózenekar játéka. 23.30: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 24.20: Zongorahangverseny. 1: Cigányzenekar játéka. Belgrád. 20.50: Lemezek. 23.30: Vendéglői zene. 24: Tánczene. Deutschlandsender. 21.15: Operetrészletek. 23.30: Zongorahangverseny. 24: Tánczene. Milánó. 19.30: Lemezek. 21.40: A rádiózenekar. 23.20: Tánczene. München. 21: Zene és dalok. 23.30: Tánczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 19.50: Zene. 23.20: Zene. Róma. 19.30: Lemezek. 21.40: Rigolotto, opera. Utána tánczene. Stuttgart. 21.10: Tarka-est. 23.35: Lemezek. 24: Tánczene. Varsó. 20.20: Lemezek. 22.30: Szalonzene. 23.10: Hangverseny. 23.40: Tánczene.

Egyes szó ára 3 lejt; vastagabb betűvel 5 lejt. Állatkeresők szavankint 2 lejt fizetnek. Jelzés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetőkre a jelzéssel ellátott irásból ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetések

Legelősebb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket fogvess. Cikk: Déli Hírlap kiadóhivatala, Pirta I. C. Bratlanu & Fabrica. Kardor-traffic, Piata Traian és Str. Mercu sarok. Principele Caroli March-traffic, Piata Kútul. A hirdetés minden esetben előre fizetendő.

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett válaszborítékot és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratlanu 15. II. em. 10. (4425)

Alkalmazás

Bejárónó

tiszta, rendes nő, jó bizonyítványokkal a délelőtti órákra azonnal felvétetik. III. ker., Eroilor dela Tisa-ut 25 szám. (4755)

Megbízható

mindenes szakácsnő, aki perfektül főz, október 15-ére felvétetik. Ugyanott takarítónő a délelőtti órákra kerestetik. Második kerületi lakók előnyben. Cim a kiadóban. (4760)

Ha szép akar lenni

Használjon KILKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejzsappant, liliompudert három színben.

Kapható kizárólag a Városi gyógyszertárban a „Fekete Sasoz” I., Piata I. C. Bratlanu

Állást keres

Nyelvvizsga folytán

elbocsátott postászlúlok 15 éves fiugyermeküket mechanikushoz, villany- vagy vízvezetési szerelőhöz szeretnék inasnak adni, helyben, esetleg vidékre is, mivel a fiut nem tudják tovább taníttatni. A fiu intelligens, jó gyermek, 2 gimnáziumot végzett. Érdeklődni kérem a kiadóhivatalban. (4747)

Az ország egyetlen vendéglőipari szaklapja

Gazeta Restauratorilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán

Lakás

Nagy üres szoba

irodának, varrodának, vagy lakásnak, október 15-től kiadó. Ugyanott butorozott szoba egy vagy két személy részére kiadó. Cetate, Str. Mercy 2., et. II. 16. (4765)

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Modern

2-szobás lakás, fürdőszobával, kiadó. Érdeklődni lehet Michlbach bórkereskedés, I. Piata Unirii 7. (4758)

3-szobás

lakás fürdőszobával, november 1-re, kiadó. IV., Gheorghe Baritiu 29. (4759)

Adás-vétel

Eladó

jókarban lévő V. D. Traktor. Otelec, Berta Péter. (4757)

Családi ház

szép nagy kerttel, a III. kerület legszebb helyén, eladó 520.000 leiert. Cim a kiadóban. (4749)

Valódi karakulbunda

jó állapotban, skungallérral, jutányosan eladó. Cim: Str. Mircea Voda 3. (4756)

Kis bérház

befásított 420 négyszögöl telekkel a III. kerületi Mühle-kerti villák mellett, eladó. Érdeklődni lehet a Városi téglagyárnál, telefon 150. (4748)

Különítele

Olesón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

50% utazási kedvezmény

a magyar vasutakon Budapestre. Odautazásra okt. 13-ig, visszautazásra október 2-től október 14-ig.

Vizumnélküli határátlépés, utólagos vizum 2'50 pengőért.

Kedvezményes jegyfuzet 160'— leiert
" a Déli Hírlap kiadóhivatalában "

Megsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

tanácsai alapján kezeli

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):
negyedévre 100'— lei
félévre 200'— lei
egész évre 400'— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80'— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lejt bélyeg beiktatása ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timisoara.

Előfizetési megrendelést azonnal intézzük.



Fordítóirodám

I., Piata Bratlanu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olesón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.